

ISSN 0350–185x
UDK 808

СРПСКА АКАДЕМИЈА НАУКА И УМЕТНОСТИ
и
ИНСТИТУТ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК САНУ

ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ФИЛОЛОГ

LXX

Уређивачки одбор:

*др Јасна Влајић-Појовић, др Даринка Горџићан-Премк, др Рајна Драгићевић,
др Најда Иванова, др Александар Лома, др Алина В. Маслова,
др Софија Милорадовић, др Мирослав Николић, др Предраг Пипер,
др Слободан Реметић, др Андреј Н. Собољев, др Живојин Сијанојчић,
др Срејто Танасић, др Зузана Тојолињска, др Викџор Фридман*

Главни уредник

Предраг Пипер

БЕОГРАД
2014

ISSN 0350-185x, LXX (2014)
UDK: 811.163.41'367.634 ; 811.161.2'367.634 ;
811.163.41:811.161.2
ID: 207508748
DOI: 10.2298/JF11470051P
Примљено: 15. јануара 2014.
Прихваћено: 12. марта 2014.
Оригинални научни рад

ЉУДМИЛА В. ПОПОВИЋ*
Универзитет у Београду**
Филолошки факултет
Катедра за славистику

ТАКСИСНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С НЕСПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ СОЮЗАМИ В СЕРБСКОМ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ

В настоящей работе будут рассмотрены грамматические и лексические показатели, профилирующие конкретное таксисное отношение в сербских и украинских конструкциях с так называемыми неспециализированными союзами, способными выражать в сложноподчиненном предложении разные таксисные отношения и их подтипы: предшествование, контактное предшествование, одновременность (полную и неполную), следование и пр. Сербские и украинские конструкции с неспециализированными таксисными союзами будут разделены на прототипические – с ожидаемыми видовременными комбинациями глаголов и отмеченные, в которых возможно отклонение от ожидаемой глагольной формы вследствие наличия лексических или синтаксических показателей, общих для обоих языков. Исследование также показывает, что в каждом из анализируемых языков присутствуют специфические неспециализированные союзы, выражающие временные отношения только при наличии глагола совершенного вида в зависимой части сложноподчиненного предложения, при этом невременные значения данных союзов в рассматриваемых языках не совпадают.

Ключевые слова: таксисное отношение, сложноподчиненное предложение, подчинительные союзы, вид глагола, лексические показатели, синтаксические показатели.

0.1 Как известно, на конкретное таксисное значение в сложноподчиненном предложении (СПП) указывают союзы в комплексе с

* ljudmilapopovic@yahoo.com

** Данная работа выполнена в рамках проекта 178021 Министерства просвещения, науки и технологического развития Республики Сербии.

глагольным видом и другими лексическими показателями. Некоторые из союзов могут указывать только на один тип таксисных отношений, что позволяет считать их специализированными. Другие союзы могут указывать на разные таксисные значения, вследствие чего являются неспециализированными.

В случае функционирования одного союза в СПП, выражающих разные типы таксисных отношений, вид глагола, наличие отрицания в конструкции либо определенный лексический маркер могут изменять таксисное значение союза или указывать на вторичность таксиса при преимущественном выражении других семантических отношений, что подтверждают сербские конструкции со специализированными таксисными союзами *їошїџо* ‘после того как’ и *чим* ‘как только’, которые могут употребляться в СПП с придаточными времени и причины. В устной речи показателем семантики отношений в СПП с данными союзами служит ударение: если союз *їошїџо* – безударный, он употребляется в значении ‘так как’ – в СПП с придаточным причины, если же данный союз находится под ударением, то в СПП выражается таксисное значение предшествования. Это же правило относится и к союзу *чим*, у которого также два значения – ‘поскольку’ и ‘как только’. Данный факт позволяет исследователям утверждать, что именно значение причины является первичным для союзов *їошїџо* и *чим* (СТЕВАНОВИЋ 1974, 897). Необходимо подчеркнуть, что и при выражении причины, эти союзы указывают на *фоновый таксис*, по терминологии В.С. Храковского (2003), т.е. указывают на временной порядок между ситуациями в СПП, безотносительно к моменту речи. Однако данные союзы в СПП с придаточным причины выражают фоновые таксисные отношения, изменяя при этом свой таксисный профиль – в СПП с придаточными времени они выступают в качестве специализированных средств выражения таксиса предшествования (союз *їошїџо* ‘после того как’) либо контактного предшествования (союз *чим* ‘как только’), в СПП с придаточным причины, при фоновом таксисе, указывают на одновременность (полную либо неполную) при главном значении причины (АНТОНИЋ 2001; ПОПОВИЋ 2012).

0.2 В сербском и украинском языках к числу неспециализированных таксисных союзов относятся следующие: серб. *кад(а)* ‘когда’, укр. *коли* ‘когда’, *як* ‘когда’, которые могут выражать все три вида таксиса – предшествование, одновременность и следование, а также союзы: (серб.) *оїџако*; *оїџкад(а)*; *од кад(а)* ‘с тех пор как’, (укр.) *відколи*; *відтоді як* ‘с тех пор как’, выражающие и предше-

ствование, и одновременность. У сербских союзов *док; докле* ‘пока’ и украинских *поки; доки* ‘пока’ наблюдается по несколько таксисных значений, в числе которых одновременность – полная и неполная, прерывающее следование (чаще всего при наличии отрицания – (серб.) *док не; (укр.) доки не; поки не* ‘пока не’), а также следование. У сербских союзов *док; докле* изредка регистрируется и значение предшествования.

1.0 В СПП предшествования с неспециализированными таксисными союзами (серб.) *кад(а)* ‘когда’ и (укр.) *коли* ‘когда’ возможны все комбинации глаголов совершенного вида (СВ) в зависимой части (ЗЧ) с глаголами СВ и, реже, несовершенного вида (НСВ) в главной части (ГЧ).

В прототипических таксисных конструкциях предшествования с союзом *кад(а)* в обеих частях находятся претеритальные формы глаголов СВ (1–6). На предшествование в будущем указывают относительные временные формы буд. II и наст. вр. глаголов СВ в ЗЧ, при наличии форм буд. вр. I глаголов как СВ так и НСВ в ГЧ.

ГЧ		ЗЧ
перфект СВ/аорист СВ	+	перфект СВ/аорист СВ (1–4)
аорист СВ/ перфект СВ	+	плюсквамперфект СВ (5, 6)
буд. вр. I СВ/НСВ	+	буд. вр. II СВ/ наст. вр. СВ (7)

- (1) **Када** се час завршио: *PRF.PFV* деца су кренула: *PRF.PFV* кући.
‘Когда урок закончился, дети пошли домой.’
- (2) Синоћ, **када** кренусмо: *AOR.PFV* на спавање, рекла сам: *PRF.PFV* себи да замислим жељу.
‘Вчера вечером, когда мы пошли спать, я сказала себе, что нужно загадать желание.’

Аорист в ГЧ, при наличии глагола СВ в форме перфекта либо аориста в ЗЧ, обычно указывает на неожиданное прекращение главной ситуации, вызванное завершением зависимой ситуации, что может дополнительно подчеркиваться лексически:

- (3) *Прекиде се: AOR. PFV* нагло млаз старчевих мисли **када** је под њим *усагнуо: PRF.PFV* онај други млаз (Милорад Павић, *Унутрашња сфера на ветри*, Београд: Просвета, 1992: 91).

‘Вдруг прекратился поток мыслей старика, когда у его ног иссяк тот другой поток.’

- (4) Гониоци... *заусѣавише се: AOR.PFV одједном кад видеше: AOR.PFV* да је жена успела да се дохвати капије (Иво Андрић, *Смрт у Синановој њекији*¹).
‘Преследователи... внезапно остановились, когда увидели, что женщине удалось добежать до калитки.’

Глагол СВ в ЗЧ может выступать и в форме плюсквамперфекта, см. (5):

- (5) **Када** је овде криза била најављена: *PQP. PFV.PASS* људи су њочели: *PRF.PFV* да подижу новац из банака врло снажно (ПТС, Вести, 12. 04. 2009).
‘Когда сообщили, что кризис неизбежен, люди начали наперебой забирать деньги из банков.’

Регулярным является также сочетания аориста СВ в ГЧ с плюсквамперфектом СВ в ЗЧ:

- (6) *Пробудих се: AOR.PFV* тек **кад се бјеше објуйрило: PQP.PFV** (Јалић; Танасић 2005: 412).
‘Проснулся я, когда уже рассвело.’

Для выражения предшествования в будущем используются формы наст. вр. СВ и буд. вр. II СВ в ЗЧ СПП при наличии формы буд. вр. I СВ либо НСВ в ГЧ:

- (7) Тек **када будем завршила: FUT II.PFV /завршим: PRS.PFV** ове постдипломске студије, *сћећи ћу: FUT I. PFV* звање мастера (Svet, 14. 06. 2010).
‘Только тогда, когда я закончу эту аспирантуру, получу звание магистра.’
(8) **Када будем завршила: FUT II.PFV /завршим: PRS.PFV** постдипломске студије, *радићу: FUT I. IPFV* као наставник (Разг.). ‘Когда я закончу аспирантуру, буду работать преподавателем.’

1.1 В украинских СПП с неспециализированным таксисным союзом *коли* ‘когда’, выражающим отношение предшествования, возможны комбинации всех временных форм глаголов СВ в обеих частях СПП. Причем, прошедшее время может выступать в двух семантических модификациях – аористической и перфектной:

¹ Примеры из сочинений И. Андрића в настоящей работе цитируются из: <www.ivoandric.org.rs>.

ГЧ	ЗЧ
прош. аористическое вр. СВ	+ прош. аористическое вр. СВ (9)
прош. вр. с перфектн. зн. СВ	+ прош. аористическое вр. СВ (10)
прош. аористическое вр. СВ	+ прош. вр. с перфектн. зн. СВ (11)
буд. вр. СВ	+ буд. вр. СВ (12)
буд. вр. НСВ	+ буд. вр. СВ (13)

Если и в обеих частях СПП употребляются глаголы СВ с аористическим значением, речь идет о быстросменяемых ситуациях:

- (9) **Коли** вчителька *зайшла*: *PAST.PFV* до класу, учні *встали*: *PAST.PFV* (Разг.)
 ‘Когда учительница вошла в класс, ученики встали.’

Перфектное значение глагола СВ регулярно выражается, если на актуальность результата совершенного ранее действия в момент речи указывает лексический маркер, нпр.: *тепер* ‘теперь’ (см. 10).

- (10) **Тепер**: *LEX.MARC*, **коли** *їройшов*: *PAST.PFV* дощ, дерева *заясніли*: *PAST.PFV* під сонцем .
 ‘Теперь, когда прошел дождь, деревья засверкали под солнцем.’

Наличие в ЗЧ глагола СВ с перфектным значением указывает на актуальность результата действия в момент совершения другого действия, обозначенного глаголом СВ в ГЧ:

- (11) Проте **коли** машина *вїхала* *PAST.PFV*, в розташування ворожих передових позицій, з усіх вікон і оришч прямо по склу кабіни *сікнули*: *PAST.PFV* німецькі кулемети (Олесь Гончар², *Прапороносці*).
 ‘Однако когда машина въехала на передовую вражеских позиций, из всех окон и чердаков прямо по стеклу кабины резонули немецкие пулеметы.’

Прототипической конструкцией предшествования с союзом *коли* ‘когда’ также является СПП с глаголами СВ буд. вр. в обеих частях (см. 12), в которых действие ГЧ детерминируется действием в ЗЧ:

- (12) **Коли** Олена *закінчить*: *FUT.PFV* восьмий клас, ми *переїдемо*: *FUT.PFV* в місто (Разг.).
 ‘Когда Олена закончит восьмой клас, мы переедем в город.’

² Примеры из произведений украинских литераторов цитируются из: <<http://www.ukrlib.com.ua>>.

Глагол НСВ буд. вр. в ГЧ СПП, при наличии глагола СВ буд. вр. в ЗЧ, указывает на длительное действие, наступающее после завершения другого действия (13):

- (13) **Коли** мене снігами занесе: *FUT.PFV*, **тоді** вже часу матиму: *FUT. IPFV* доволі (Ліна Костенко, *Ой ні, ще рано думати про все...*).
‘Когда меня снегами занесет, тогда уже у меня будет достаточно времени.’

1.2 Глагол НСВ в прет. форме реже находится в ГЧ СПП предшествования с союзами *кад(a)* и *коли*, при обязательном наличии глагола СВ в ЗЧ. Такая комбинация встречается только в однореферентных СПП, см. (14–15).

- (14) **Кад** сам се врати́ла: *PRF.PFV* из школе, *радила сам*: *PRF.IPFV* домаћи (Разг.).
(15) **Коли** я поверну́лась: *PRF.PFV* зі школи, *виконувала*: *PRF.IPFV* домашні завдання (Разг.).
‘Когда я пришла из школы, выполняла домашние задания.’

Если приведенный выше пример преобразовать из однореферентного СПП в разнореферентное, вместо таксиса предшествования имеет место таксис неполной одновременности – когда главная ситуация становится темпоральным фоном для зависимой ситуации. По терминологии В. С. Храковского (2003) данный вид таксиса называется *неполная одновременность₂* (в отличие от чаще встречаемой *неполной одновременности₁*, когда зависимая ситуация становится временным фоном для главной):

- (16) **Кад** сам се врати́ла: *PRF.PFV* из школе, *брат је сїремао*: *PRF.IPFV* домаћи (Разг.).
(17) **Коли** я поверну́лась: *PRF.PFV* зі школи, *брат писав*: *PRF.IPFV* домашне завдання (Разг.).
‘Когда я пришла из школы, брат писал домашнее задание.’

1.3 В ГЧ таксисных конструкций предшествования с перечисленными союзами, в обоих языках встречаются глаголы НСВ, однако только при исполнении дополнительных условий: наст. вр. НСВ можно употребить в ГЧ (только при наличии глагола СВ в ЗЧ), если в ГЧ находится лексический показатель актуального настоящего, см. (18, 19):

- (18) *И сад*: *LEX.MARC кад* сам све то *изгубио*: *PRF.PFV* *їуни*: *PRS.IPFV* ми душу бескрајна благодарност... (Иво Андрић, *Ex ponto*).

‘И теперь, когда я все это потерял, мою душу исполняет безконечная благодарность.’

- (19) *Тепер: LEX.MARC, коли* наша розповідь *підійшла: PAST.PFV* до кінця, нам *залишається: PRS.IPFV* розглянути життя цих діячів.
‘Теперь, когда наш рассказ подошел к концу, нам остается рассмотреть жизнь этих деятелей.’

В сербских конструкциях предшествования с союзом *када* изредка встречается и форма имперфекта. Имперфект в ГЧ СПП данного типа возможен только в сочетании с другой претеритальной формой СВ, чаще всего аористом, обозначая при этом ситуацию, обусловленную действием, выраженным аористом. Аорист и имперфект принадлежат однородным подчинительным предложениям многокомпонентного СПП:

- (20) Напоследку, *кад* мрак *сїиже: AOR.PFV* пре лађе и *не могадијаше се: IPRF* више видети ни златан перваз на агентовој капи, и њих *се двојица* покуњени *враїише AOR.PFV* у механу (Јаза Лазаревић, *Све ће њо народ њозлаїиїи* <<http://www.rastko.rs>>).
‘...В конце концов, когда стемнело и невозможно было рассмотреть даже золотую оторочку на шапке агента, и они вдвоем, расстроенные, вернулись в кабак.’

1.4 В ЗЧ таксисной конструкции предшествования с союзом *кад(а)* глагол НСВ в форме прош. времени может употребляться только при наличии лексического маркера, ограничивающего во времени действие ЗЧ:

- (21) *Кад смо* неко време: *LEX.MARC*, *ћутећи ишли: PRF. IPFV* рекнем: *PRS.PFV* ја [...] (Ненадовић; Антонић 2001: 122).
‘После того как мы некоторое время шли молча, я сказал [...].’

Глагол НСВ в форме наст. вр. в ЗЧ может сочетаться с глаголом СВ в форме буд. вр (в серб. языке буд.вр. I) в ГЧ СПП и при наличии лексического маркера типа ‘теперь’. Такая комбинация возможна в силу многозначности формы НСВ наст. вр.:

- (22) Сада: *LEX.MARC, када схваїамо: PRS.IPFV* нашу грешку, *учинићемо: FUT. PFV* све да је исправимо.
(23) *Тепер: LEX.MARC, коли* ми *розуміємо: PRS.IPFV* в чім наша помилка, *зробимо: FUT. PFV* все, щоб її виправити.
‘Теперь, когда мы понимаем, в чем наша ошибка, сделаем все, чтобы исправить ее.’

1.5 Глаголы НСВ в форме наст. вр. в обеих частях однореферентной таксисной конструкции с неспециализированными союзами *кад(а)*, *коли* ‘когда’ могут выражать предшествование при регулярной повторяемости взаимосвязанных ситуаций. При этом отношение предшествования конкретизируется благодаря лексическому наполнению предикатов:

- (24) Кад Јелена *долази*: *PRS.IPFV* из школе, она *ради*: *PRS.IPFV* домаћи.
‘Когда Елена приходит из школы, она выполняет домашнее задание.’
- (25) Коли Оксанка *приходит*: *PRS.IPFV* зі школи, вона *обідає*: *PRS.IPFV*, *відпочиває*: *PRS.IPFV* і *виконує*: *PRS.IPFV* домашње завдання.
‘Когда Оксанка приходит из школы, она обедает, отдыхает и выполняет домашнее задание.’

Форма потенциала I в сербском языке является основным средством выражения таксиса при повторяемости ситуаций в прошлом³. Таксис предшествования при повторяемости реализуется в СПП с неспециализированным союзом *кад(а)* и формами потенциала I, которые могут находиться в обеих частях СПП, см. (26) или только в ЗЧ, см. (27). Глагол в форме потенциала в ГЧ может быть как СВ, так и НСВ, а в ЗЧ только СВ:

- (26) **Кад** би *заїпекао*: *POT I. PFV* марву у зијану, *исїјерао* би: *POT I. PFV* је мирно, без галаме (Петар Кочић, *Јуре Пилиграј* <<http://www.rastko.rs>>).
‘Когда, заставлял скот в огороде, то выгонял его спокойно, без крика.’
- (27) **Када** би госпођа Фаника *наручила*: *POT I. PFV* исти онакав цемпер [...], моја је мајка [...] *їрихваїала*: *PRF. IPFV* поруцбину без примедбе... (Данило Киш, *Рани јади*, Београд: Просвета, 93).
‘Когда госпожа Фаника заказывала такую же кофту [...], моя мать [...] принимала заказ без замечаний [...].’

Лексические показатели *сваки њуї* ‘каждый раз’, *увек* ‘всегда’ и пр. подчеркивают регулярность повторяемости при перечисленной расстановке глагольных форм:

- (28) Стивен Хокинг је написао негде да му је творац *одузимао*: *PRF. IPFV* један по један део тела *сваки њуї*: *LEX. MARC* **кад** би се *їриближио*: *POT I. PFV* одгонеткама смисла живота и функционисања Васељене! (*Лудус – Позоришне новине* 143, 2007).

³ О таксисе при повторяемости ситуаций см. ТАНАСИЋ 2012: 127–144, а также ПОПОВИЋ 2012, 117–128.

‘Стивен Хокинг как-то написал, что творец отнимал у него часть тела каждый раз, когда он приближался к отгадке смысла жизни и Вселенной.’⁴

1.6 Несмотря на приведенные выше примеры, в которых наличие определенных лексических маркеров позволяет употреблять глаголы НСВ в таксисных конструкциях предшествования с неспециализированными союзами *кад(a)*, *коли* ‘когда’, сочетание двух глаголов НСВ прош. или буд. вр. в СПП с данными союзами прототипически указывает на полную одновременность.

В сербских конструкциях данного типа, в обеих частях СПП употребляются глаголы НСВ (29, 30) в форме прош. либо буд.вр. (сочетание глаголов НСВ в форме буд. II в ЗЧ с буд. I в ГЧ, см. (30)), а также стилистически отмеченные в современном языке формы имперфекта, см. (31).

(29) **Када** смо били: *PRF.IPFV* код Царског дуба... *йадала је: PRF.IPFV* киша (Данило Киш, *Рани јади*, 71).

‘Когда мы были у царского дуба, шел дождь.’

(30) *Разговараћемо: FUT I.IPFV* о томе **кад се** будемо враћали: *FUT II.IPFV* кући.

‘Мы будем разговаривать об этом, когда будем возвращаться домой.’

(31) И **кад** *ићаху: IPRF* животиње, *ићаху: IPRF* и точкови уз њих; и **кад се** животиње *йодизаху: IPRF. REFL* од земље, *йодизаху се: IPRF.REFL* и точкови (Свето писмо, *Језек. 1:10*). ‘И когда шли животные, шли и колеса подле них; а когда животные поднимались от земли, поднимались и колеса.’

В украинском языке СПП с союзом *коли* ‘когда’ и глаголами НСВ прош. вр. в обеих его частях также выражают полную одно-

⁴ Предшествование при повторяемости ситуаций могут выражать, при наличии форм потенциала I СВ в ЗЧ СПП, и специализированные таксисные союзы *пошто* ‘после того как’ и *чим* ‘как только’:

а) **Пошто би** *припремио: POT I. PFV* и *измерио: POT I. PFV* бакарне плочице, Аркадије *би их загревао: POT I. IPFV* док не постану ковне (Милорад Павић, *Шешир од риље коже*, 65).

‘После того как подготавливал и измерял медные листы, Аркадий их нагревал до каления’.

Формы потенциала в СПП с союзом *чим* ‘как только’ указывают на контактное предшествование при повторяемости ситуаций в прошлом:

б) **Чим би** он ујутру *дошао: POT I. PFV* на службу, она *би*, као случајно, *прошла: POT I. PFV* без перике [...] (Црњански; Танасић 2007: 24).

‘Как только он утром приходил на службу, она, будто бы случайно, проходила [мимо него] без парика [...].’

временность. При этом глагол в ГЧ преимущественно обозначает действие, а глагол в ГЧ – состояние либо процесс, см. (32, 33).

- (32) І **коли** Климко *big*: *PAST.IPFV* потім назад до барака, дядько *всмiхався*: *PAST.IPFV* йому вже з паровозної будки... (Григорій Тютюнник, *Климко*). ‘И когда Климко бежал потом назад в барак, дядя улыбался ему уже из из паровозной будки...’
- (33) **Коли** Андрій Сидорович *big*: *PAST.IPFV* з нарисом до редакції, вся в-лиця і весь світ святково *пахли*: *PAST.IPFV* аіром (Володимир Дрозд, *Катастрофа*). ‘Когда Андрей Сидорович бежал с очерком в редакцию, вся улица и весь мир празднично благоухали.’

1.6.1 В украинском языке, в отличии от сербского, полная одновременность в будущем может выражаться при отсутствии параллелизма глагольного вида в ГЧ и ЗЧ СПП с союзом *коли*, если в ГЧ находится глагол делимитативного способа действия:

- (34) *Поговоримо*: *FUT.PFV* про це, **коли** *будемо повертатися*: *FUT.IPFV* додому.
‘Поговорим об этом, когда будем возвращаться домой.’

Таким образом способ глагольного действия также является фактором, влияющим на отступление от принципа видового параллелизма в конструкциях полной одновременности, что подтверждают и сербские примеры, выражающие полную одновременность в прошлом. Конкретно, речь идет об употреблении глагола СВ сатуративного или кумулятивного способа действия в ГЧ конструкции с союзом *кад(а)*, выражающей отношение полной одновременности при наличии в ЗЧ глагола НСВ:

- (35) **Кад сам био**: *PRF.IPFV* у прогонству у Малој Азији, *нагледао сам се*: *PRF.PFV.SAT* свакојаких чуда и *видио*: *PRF.IPFV* и добра и зла (Иво Андрић, *Труи*).
‘Когда я находился в изгнании в Малой Азии, насмотрелся всяких чудес и видел хорошее и плохое.’

1.6.2 Глаголы СВ в обеих частях СПП с неспециализированными союзами *кад(а)*, *коли* ‘когда’ обозначают одновременные предельные действия равной длительности в прошлом или будущем:

- (36) *Баш*: *LEX.MARC* **када** *joј je њоказао*: *PRF.PFV* бика искованог на једној бакарној пари... *Микаина њомисли*: *AOR.PFV* да је лав уствари кућа Сунца, а бик Венерина кућа и заспа (Милорад Павић, *Шешир од рибеље коже*, Београд: Изд. кућа Драганић, 1996: 42).
‘В тот момент, когда он показал ей быка, отпечатанного на медной монете... Микаина подумала, что лев – это, на самом деле, дом Солнца, а бык – дом Венеры, и уснула.’

- (37) **Када** се поново срејнемо: *PRS.PFV*, само ћу се насмешићи: *FUT.I. PFV*
‘Когда мы встретимся опять, я только улыбнусь.’
- (38) Сер Джеффри тільки засміявся у відповідь і *вистрелив*: *PAST.PFV* тієї самої миті: *LEX. MARC*, коли заець *шугонув*: *PAST.PFV* у хашу (Оскар Вайльд, *Портрет Доріана Грея*).
‘Сэр Джеффри только засмеялся в ответ и выстрелил в тот момент, когда заяц юркнул в чашу.’
- (39) **Коли** *виплеснеться*: *FUT.PFV* заграва над заводами, він теж *сяйне*: *FUT.PFV* біло, неприродно, ніби снігом обкиданий (Олесь Гончар, *Собор*).
‘Когда выплеснется пламя над заводами, он тоже взблеснет бело, неестественно, словно снегом забросанный.’

1.7 При неполной одновременности₁ главная ситуация происходит в один из моментов длительной зависимой ситуации. На данный тип неполной одновременности в СПП с неспециализированными союзами указывает глагол СВ в ГЧ при глаголе НСВ в ЗЧ:

- (40) **Када** су птице носиле: *PRF.IPFV* јаја у ваздуху, за настојника је у Хиландару био изабран: *PQP.PFV.PASS* један од ових самаца (Милорад Павић, *Предео сликан чајем*).
‘Когда птицы несли яйца в полете, настоятелем Хиландара был избран один из этих отшельников.’
- (41) *Вхопили*: *PAST.PFV* их, **коли** *тікали*: *PAST.IPFV* назад (Юрій Мушкетик, *Яса*) ‘Поймали их, когда [они] бежали обратно.’

1.8 При противоположной расстановке глагольных форм, т.е. при глаголах НСВ в ГЧ и СВ в ЗЧ, имеет место неполная одновременность₂, при которой главная часть становится темпоральным фоном для зависимой. При этом конструкции данного типа должны быть исключительно разнореферентными:

- (42) Напољу су се смењивале: *PRF.IPFV* зимске влаге са летњим влагама и куће су по собама *исјушићале*: *PRF.IPFV* прошлогодишње мирисе, **када** је Хера узела: *PRF.PFV* свеске и *ојшишла*: *PRF.PFV* на први час у Добрачину улицу (Милорад Павић, *Унујтрашња сџрана вејра*, 16).
‘На улице зимняя влага уступала место летней влаге и комнаты домов дышали прошлогодними запахами, когда Гера взяла тетради и отправилась на свой первый урок на улицу Добрачину.’
- (43) **Коли** вона *прокинулася*: *PAST.PFV*, сіре світло *падало*: *PAST.IPFV* з хмарного неба (Михайло Коцюбинський, *Дорогою ціною*).
‘Когда она проснулась, серый свет падал с облачного неба.’

1.9 Неспециализированные союзы в обоих языках могут указывать и на так называемое прерывающее следование, когда действие ЗЧ прерывает главную ситуацию либо вносит помехи в ход

действия, ведущие в конечном счете к его прекращению. В ГЧ таких таксисных конструкций употребляется глагол НСВ, а в ЗЧ – только глагол СВ. При этом позиция ЗЧ закреплена – она следует после ГЧ. Глагол СВ в ЗЧ обозначает неожиданное действие, внезапность которого подчеркивают лексические средства. Закрепленность зависимой части в постпозиции в СПП с неспециализированными союзами является синтаксическим средством профилирования таксисного значения прерывающего следования в обоих языках:

- (44) Г-ђица Кафтцова *радила је: PRF.IPFV* код своје куће, **када је одједном:** *LEX.MARC*, као муњом ошинута *пала: PRF.PFV* (Антонић 2001: 338)
‘М-зель Кафтцова работала в своем доме, как вдруг упала, будто молнией пораженная.’
- (45) Ћхав: *PRF.IPFV* я до Ольштина, **коли рантом:** *LEX.MARC* спалахнув: *PRF.PFV* датчик резерву пального. Кінець бензину! (Разг.).
‘Ехал я в Ольштин, как вдруг вспыхнул датчик резерва топлива. Бензин кончился!’

Таким образом, союзы (серб.) *кад(а)* ‘когда’ и (укр.) *коли* ‘когда’ могут указывать на все виды таксиса – предшествование, одновременность (полную и неполную разных типов), а также на прерывающее следование, в зависимости от вида глаголов-сказуемых в частях СПП и других лексических и синтаксических маркеров.

2.0 Союзы (серб.) *оћкад(а)*, *од кад(а)*, *оћкако* ‘с тех пор как’, (укр.) *відколи*, *відтоді як* ‘с тех пор как’ указывают на границу ситуации в ЗЧ. Если они указывают на конечную границу зависимой ситуации, то выражают при этом предшествование, а если на начальную, то указывают на одновременность ситуаций, поэтому они синкретичны в плане выражения таксисных отношений. Разграничение функций указания на конечный либо начальный предел, лежащее в основе выражения двух разных типов таксисных отношений – предшествования и одновременности, прежде всего зависит от вида глаголов в ЗЧ и ГЧ.

Если маркируется прекращение зависимой ситуации, она стандартно выражена глаголом СВ, и речь идет о таксисе предшествования:

- (46) **Откад** им пролетос *бану: AOR.PFV* пет легионара увек *је неко на малој узвисини сїражарио: PRF.IPFV* (Љубомир Вујовић, *Зайлон* <scenacr-njanski.biz.ly>).
‘С тех пор как этой весной в их лагерь ворвалось пять легионеров, всегда кто-то стоял на страже на небольшом холме.’

- (47) ...**відколи** виїхав: *PAST.PFV* із рідного обійстя, *не покидають*: *PRS.IPFV* його ці слова (Валерій Шевчук, *Дім на горі*).
‘С тех пор как уехал из родного дома, не покидают его эти слова.’

Глаголы НСВ в ГЧ конструкций с данными союзами преобладают, см. (46, 47). Тем самым подчеркивается длительность или регулярная повторяемость главной ситуации, наступившей после завершения зависимой.

Претеритальные формы глаголов СВ в ГЧ СПП предшествования с перечисленными союзами возможны в случае наличия в ГЧ отрицания либо лексического маркера кратности совершаемого действия, которые выступают в качестве профилирующих лексических маркеров данного таксисного отношения:

- (48) **Откад** [→пошто] *је* први лист кестена *зажуїео*: *PRF.PFV* сунце *се ни-їојавило*: *PRF.PFV* (Љубомир Вујовић, *Зайон*).
‘С тех пор как пожелтел первый лист каштана, солнце больше не показывалось.’

Заметим, что без отрицания конструкция (48) невозможна:

- (48a) ***Откад** *је* први лист кестена *зажуїео*, *їојавило се* сунце.
* ‘С тех пор как пожелтел первый лист каштана, показалось солнце.’
- (49) **Відколи** вона виїхала: *PAST.PFV* в Італію, тільки тричі: *QUANT* *написала*: *PAST.PFV*... ‘С тех пор как она уехала в Италию, написала всего три раза...’
- (50) **Не** заплакав: *PAST.PFV* ще ані одною сльозою, **відколи** спало: *PAST.PFV* нещастя на нього (Ольга Кобилянська, *Земля*).
‘Не проронил ни единой слезы, с тех пор как обрушилось горе на него.’

2.1 Глаголы НСВ в обеих частях конструкций с данными союзами указывают на одновременность главной и зависимой ситуаций. Таким образом вид профилирует таксисное отношение:

- (51) **Од кад** *је*: *PRS.IPFV* на свету, човек *се оїредельује*: *PRS.IPFV* између два „не“ (Милорад Павић, *Унуїрашња сїрана ветра*, 52).
‘С тех пор как существует, человек выбирает между двумя „не“.’
- (52) **Відколи** *знаю*: *PRS.IPFV*, що Михайло слабій, то *не маю*: *PRS.IPFV* супокою ні вдень, ні вночі... (Ольга Кобилянська, *Земля*).
‘С тех пор как знаю, что Михаил больной, не могу найти себе покоя ни днем, ни ночью.’

3.0 Разнообразие вариантов семантических отношений в СПП с неспециализированными таксисными союзами *док* и *докле* ‘пока’, способных выражать одновременность – полную и неполную, прерывающее следование (чаще всего при наличии отрицания – *док*

не ‘пока не’) и др. типy таксисних одношењия уже обрашало на себе внимание ислелователей (АНТОНИЋ 2001; БАРЕНТСЕН 2007; КОВАЧЕВИЋ 2010; ТАНАСИЋ 2012). Привеленные ниже примеры иллюстрируют все таксисные значения данных союзов, а также указывают на лексические и синтаксические факторы, влияющие на выражение конкретного отношения между частями СПП.

Если в СПП с союзами *док*, *докле* ‘пока’ выражается отношение полной одновременности, в обеих частях конструкции данного типа употребляются временные формы глаголов НСВ. Расположение частей СПП свободное, а обозначаемые в них ситуации вариативно референтные:

- (53) *Док је њролазио: PRF.IPFV* међу бедемима, под огромним сводовима капије и јахао на мост, на воду широку, пред зелене врбаке и велика небеса, рука му је висила: *PRF.IPFV*, држећи сабљу без снаге (Милош Црњански, *Сеобе* <ssuu.com/blackbooks>).

‘Пока проезжал между стенами, под огромными сводами ворот и выезжал на мост, на широкие воды, под зеленые ивовые роши и открытые небеса, его рука висела, держа саблю бессильно.’

Возможны и варианты указания на полную одновременность ситуаций при ограничении главной ситуации длительностью зависимой ситуации, имевшей место в прошлом, см. (54). В данном случае зависимая ситуация служит условием или причиной реализации главной ситуации:

- (54) Гости су играли: *PRF.IPFV* све *док је* оркестар имао: *PRF.IPFV* снаге да свира.

‘Гости танцевали, пока у музыкантов было сил играть.’

В украинских СПП с союзами *доки*, *їоки*, *доїоки* ‘пока’ главная ситуация также преимущественно полностью заполняет временные рамки зависимой, иными словами, начало и конец главной ситуации совпадают с началом и концом зависимой, т.е. речь идет о полной одновременности при ограничительном союзе:

- (55) *Доки* Шура *їеребувала: PAST. IPFV* на вогневій, жодне погане слово не зривалося: *PAST. IPFV* ні в кого з уст (Олесь Гончар, *Прайороносці*).

‘Пока Шура пребывала на передовой, ни у кого не сорвалось ни одно плохое слово.’

3.1 Сербские союзы *док*, *докле* ‘пока’ могут употребляться и для выражения значения контактного предшествования, при обязательном наличии глаголов СВ в обеих частях СПП. Данное значение не наблюдается у аналогичных украинских союзов.

- (56) И опколише и вребаше га целу ноћ на вратима градским; и стајаху у потаји целу ноћ *говорећи*: **Док** сване: *PRS.PFV*, убићемо: *FUT.I.PFV* га (Свето писмо: Стари завет, Књига о судијама, гл.16. 2).
‘И ходили они кругом, и подстерегали его всю ночь в воротах города, и таились всю ночь, говоря: как только рассветет, мы убьем его.’
- (57) *Казаће*: *FUT.I.PFV* дете, **докле** га капетан на муке *сїава*: *PRS.PFV*, све што о Сремцу зна (Јакшић; Речник МСМХ).
‘Выдаст дитя, как только его капитан начнет пытаться, все, что знает о Сремце.’

Вследствие совпадения расстановки глагольных форм, данные СПП с союзами *док*, *докле* можно интерпретировать и в качестве СПП с таксисным отношением следования, см. (72–73). Основным профилирующим средством таксисного отношения контактного предшествования в данном случае является контекст⁵.

3.2 Сочетание глагола НСВ в ЗЧ с глаголом СВ в ГЧ в конструкциях с перечисленными неспециализированными союзами выражает таксис неполной одновременности₁, при которой зависимая ситуация создает временной фон для главной:

- (58) Војник Бојан Јовановић, стар 27 година, умро: *PRF.PFV* је **док** је *сїавао*: *PRF.IPFV* (В 92, 08.05.2006). ‘Солдат Боян Йованович, 27-и лет, умер во время сна.’
- (59) **Поки** *будеш*: *FUT.IPFV* стояти черзі, я *збїгаю*: *FUT.PFV* на пошту.
‘Пока будешь стоять в очереди, я сбегаю на почту.’

3.3 Если в ГЧ находится глагол НСВ в форме буд. вр. I, а в ЗЧ наст. вр. СВ, см. (60), сербские союзы *док*, *докле* ‘пока’ могут указывать и на прерывающее следование, по терминологии В.С. Храковского (2003), когда зависимая ситуация не только следует за главной, но и прерывает ее фактом своего наступления:

- (60) ... а ја ћу *чуваїти*: *FUT.I.PFV* воденицу **док** се ти *враїшиш*: *PRS.PFV* (Српска нар. бајка)
‘...а я буду стеречь мельницу, пока ты (не) вернешься.’

Данное значение перечисленные союзы чаще выражают при наличии так называемого эксплетивного (излишнего) отрицания⁶:

⁵ Данное значение этих союзов подтверждается возможностью трансформации содержащих их предложений в СПП со специализированным союзом *чим* ‘как только’.

⁶ А. Барентсен на примере таксисных конструкций с аналогичном русским союзом *пока* показал, что отрицание при них может и не быть излишним, если речь идет о СПП типа: *Идите, пока не взошла луна* (БАРЕНТСЕН 2011: 16). В при-

- (61) ...он *није могао*: *PRF.IPFV* да копа темелје... **док** из Беча *не добије*: *PRS.PFV* за то посебно одобрење (Милорад Павић, *Унуїрашиња сїрана веїра*, 49).

‘Он не мог копать фундамент... до тех пор, пока из Вены не получит разрешение.’

Значение прерывающего следования в конструкторах с эксплетивным отрицанием, и без него, находим и в конструкторах с украинскими союзами *доки*, *поки*, *допоки* ‘пока’ при тех же видовых показателях, то есть при наличии в ГЧ глаголов НСВ, а в ЗЧ – глаголов СВ. В обоих языках, однако, необходимо различать следующие конкретные значения таксиса прерывающего следования:

Результативная фаза ситуации ЗЧ прекращает существование ситуации

ГЧ. В ГЧ таких СПП употребляется глагол НСВ, а в ЗЧ – глагол СВ с отрицанием, см. (62–63):

- (62) А можда је то умирање почело и много раније ... и *їрајало*: *PRF.IPFV* [...] **док се није їривело**: *PRF.PFV* крају на начин о којем ће тек бити речи (Милорад Павић, *Унуїрашиња сїрана веїра*, 74).

‘А может, эта агония началась намного раньше и продолжалась [...], пока не подошла к концу тем образом, о котором будет сказано далее.’

- (63) *Сїк*: *PAST.IPFV*, як малий хлопчина сїче кропиву чи бур’ян, **поки не втомилася**: *PAST.PFV* рука. (Улас Самчук, *Марїа*).

‘Сек, как сечет мальчишка крапиву или сорняк, пока не устала рука.’

2) Зависимая ситуация прерывает главную, т.е. заменяет отсутствие главной ситуации ее наличием, см. (64–65). В данном типе СПП отрицание необходимо в обеих частях, а в ГЧ возможны глаголы как НСВ, так и СВ.

- (64) **Док** *није сина родила*: *PRF.PFV*, она *се жива није чула*: *PRF.IPFV* (Бора Станковић, *Нечисїа крв*).

‘Пока не родила сына, она была тише воды.’

- (65) Він *не поворухнувся*: *PAST.PFV*, **поки** дївчина *не крикнула*: *PAST.PFV*.

‘Он не шевельнулся, пока девушка не крикнула.’

веденном примере союз *пока* можно заменить союзом *прежде чем*: *Идите, прежде чем взойдет луна*, „но при такой замене исчезает элемент актуальности ожидаемой результативной ситуации“ (*loc.cit.*) Разбивая приведенный пример на два самостоятельные предложения: *Луна (еще) не взошла! Идите!*, ученый показывает, что отрицание сохраняется, а в таком случае его нельзя считать излишним. Сербские и украинские аналогичные примеры также подтверждают данное предположение: (серб.) *Идите док није изашао месец*; (укр.) *Їдїть, поки не зїйшов мїсяць*. В данных конструкторах также выражается отношение прерывающего следования, так как теряется возможность либо смысл дальнейшего существования ситуации ГЧ в момент наступления ситуации ЗЧ.

3) Зависимая ситуация P_1 является закономерным продолжением главной, в данном случае можно говорить о разных фазах одной ситуации, см. (66–67):

(66) Баба-Симка их с муком *задржавала*: *PRF.IPFV*, *док* напослетку *не диже*: *AOR.PFV* руке од њих и готово само са Софком остаде (Бора Станковић, *Нечисїа крв* <<http://www.rastko.rs>>).

‘Баба Симка их с трудом задерживала, пока, наконец, и ей не надоело, и она осталась только с Софкой.’

(67) Замок поступово *занепадав*: *PAST.IPFV*, *поки не перетворився*: *PAST.PFV* в повну руїну.

Замок постепенно ветшал, пока не превратился в полную руину.’

Конструкции с союзами *поки*, *доки* ‘пока’, выражающими прерывающее следование без отрицания в украинском языке встречаются реже, при этом данные союз может сопровождать усилительная частица *аж*, подчеркивающая темпоральную черту между ситуациями, см. (68):

(68) *Поралась*: *PAST.IPFV*, *аж поки наварила*: *PAST.PFV* обїдати, *поприбирала*: *PAST.PFV* все в хатї. (Борис Грінченко, *Під тихими вербами*)

‘Хлопотала, пока [не] приготовила обед, убрала все в доме.’

3.4 Если ситуации соотносятся с планом прошлого, а позиция ЗЧ закреплена в начале СПП, сербский союз *док* ‘пока’ выражает следование и употребляется в значении ‘прежде чем’:

(70) *Док смо дошли*: *PRF.PFV* они су већ: *LEX.MARC* били оїшли *PQP.PFV* (Ковачевић 2010: 93)

‘Пока мы приехали, они уже ушли.’

В ЗЧ таких конструкций, см. (70), находится форма перфекта или аориста СВ, а в ГЧ обязателен глагол СВ в форме перфекта либо плюсквамперфекта, при обязательном наличии лексического маркера *већ* ‘уже’, указывающего на факт завершенности действия до момента наступления зависимой ситуации.

В украинском языке такая же ситуация – союзы *поки*, *доки* ‘пока’ выражают следование при глаголах СВ в форме прош. вр., а также при наличии лексического маркера *вже* ‘уже’, при этом в ЗЧ находится глагол СВ в форме прош. вр. либо плюсквамперфекта:

(71) *Поки ми доїхали*: *PRF.PFV* до Києва, їх *вже*: *LEX.MARC* [були] *роззброїли*: *PAST./PQP.PFV* (Правда, 27.02.2014).

‘Пока мы доехали до Киева, их уже разоружили.’

При соотнесенности ситуаций с планом будущего в конструкциях с перечисленными союзами выражается следование в будущем.

В ЗЧ сербских конструкций данного типа является регулярной форма наст. вр. либо буд. II глагола СВ, а в ГЧ – форма буд. I глагола СВ. Позиция ЗЧ при этом свободная, см. (72):

(72) Све ће се заврши́ти: FUT I. PFV док се ти вра́иши: PRS.PFV /будеи вра́ишо: FUT II. PFV

‘Все закончится, пока ты вернешься.’

В украинском языке в обеих частях СПП данного типа употребляются формы наст.вр. глаголов СВ:

(73) Поки ти вернешся: FUT. PFV, все закінчиться: FUT. PFV.

‘Пока ты вернешься, все закончится.’

Значение прерывающего следования в конструкциях с эксплетивным отрицанием, и без него, находим и в конструкциях с украинскими союзами *доки*, *поки*, *допоки* ‘пока’ при тех же видовых показателях, то есть при наличии в ГЧ глаголов НСВ, а в ЗЧ – глаголов СВ. В обоих языках, однако, необходимо различать следующие конкретные значения таксиса прерывающего следования:

Таким образом, неспециализированные сербские союзы *док*, *докле* ‘пока’ выражают разные виды таксисных отношений – одновременность (полную и неполную), контактное предшествование, прерывающее следование, следование. Соответствующие украинские союзы *поки*, *доки* ‘пока’ могут указывать на все перечисленные таксисные отношения, кроме предшествования. Основным профилирующим средством конкретного таксисного значения в СПП с перечисленными союзами выступает глагольный вид, в комплексе с отрицательной частицей *не*, а также порядок частей СПП (при таксисе следования в прошлом, см. (70–71)); контактное предшествование определяется, исходя из лексического наполнения глаголов и контекста.

4.0 Неспециализированный союз *як* ‘как’ в украинском языке также совмещает в себе несколько значений. В значении ‘как’ данный союз употребляется после глаголов восприятия, независимо от вида. Значение ‘когда’ данный союз реализует при выражении предшествования в прошлом, преимущественно с глаголами движения (см. 74).

У украинских союзов *коли* ‘когда’ и *як* ‘как’ пересекающиеся семантические зоны. Их можно считать неточными синонимами при стилистической отмеченности последнего. Употребление союза *як* типично для устной формы языка, литературного и публицистического стилей, в то время как неспециализированный союз *коли*

употребляется без подобных ограничений. Конструкции с союзом *як* ‘как’ также могут быть как однореферентными, так и разнореферентными.

Союз *як* ‘как’ может вводить ЗЧ глагол СВ, который обозначает неожиданное, внезапное действие, что бывает подчеркнуто и лексически – с помощью соответствующего наречия:

- (74) Сироватка тільки тоді *стрепенувся*: *PAST.PFV*, **як** по його грудях ізна-
гла: *LEX.MARC* *прокотився*: *PAST.PFV* якийсь згук (Юрій Мушкетик,
Яса).

‘Сыроватка только тогда встрепенулся, когда по его груди внезапно прокатился какой-то крик.’

4.1 Если глаголы в СПП употребляются в форме будущего времени, таксисное отношение предшествования в будущем в них сочетается с условным значением, см. (75–76). В данном типе СПП преобладают глаголы СВ, хотя в ГЧ возможны и глаголы НСВ, см. (77). Зависимая часть в таких СПП, как правило, предшествует главной, см. (75–76).

С союзом *як* ‘как’ часто соотносятся корреляты *їно* ‘то’, *їноді* ‘тогда’ в ГЧ:

- (75) ...**як** він його *підіпрє*: *FUT.PFV*, *полатає*: *FUT.PFV*, то *постоїть*:
FUT.PFV ще якийсь час (Ольга Кобилянська, *Земля*).

‘Когда он его подопрет, починит, то постоит еще некоторое время.’

- (76) А **як** *верне*: *FUT.PFV* зовсім додому, тоді інакше *приложить*: *FUT.PFV*
до нього руки (Ольга Кобилянська, *Земля*).

‘А когда вернется домой насовсем, тогда еще приложит к нему руки.’

Если зависимая ситуация относится к плану прошлого, а главная – к плану настоящего (77) или прошлого (78), союз *як* ‘как’ употребляется реже, при этом ЗЧ следует за главной:

- (77) Ти собі тепер: *LEX.MARC* *досипляєш*: *PRS.IPFV*, **як** *налагодив*:
PAST.PFV дровець (Ольга Кобилянська, *Земля*).

‘Ты себе теперь досыпаешь, когда уже наготовил дров.’

- (78) До хутора *прибули*: *PAST.PFV*, **як** *зійшло*: *PAST.PFV* вже: *LEX.MARC*
сонце.

‘На хутор прибыли, когда взошло уже солнце.’

При союзе *як* ‘как’ в ЗЧ СПП со значением предшествования, обе ситуации которого соотносятся с планом прошлого (78), часто находится лексический показатель завершенности ситуации ЗЧ – *вже* ‘уже’. Он маркирует значение предшествования, исключая тем самым значение одновременности, которое можно усмотреть в такой же конструкции без конкретизатора.

4.2 Союз *як* ‘как’ выражает предшествование и в тех СПП, в которых вместо него можно употребить союзы *з тих пір як; відколи* ‘с тех пор как’, см. (79–80), что указывает на значение временного ограничения начала действия:

(79) Та **як** *поїхав*: *PAST.PFV* на ярмарок ще на Варвари, та й досі немає: *PRS.IPFV* (Панас Мирний, *Повія*).

‘Да как уехал на ярмарку еще на Варвару, так и по сей день [его] нет.’

(80) Уже сповна два місяці *минуло*: *PAST.PFV*, **як** *покинув*: *PAST.PFV* мури (Ольга Кобилянська, *Земля*).

‘Уже полных два месяца прошло, как оставил тюрму.’

В примерах (79–80) союз *як* ‘как’ нельзя заменить союзом *коли* ‘когда’, но можно заменить неспециализованным таксисными союзами *з тих пір як; відколи* ‘с тех пор как’, что свидетельствует о более широком диапазоне его таксисных значений в конструкциях предшествования, сравнительно с союзом *коли* ‘когда’.

Глагол СВ в ЗЧ конструкции данного типа не только профилирует таксисное отношение предшествования, но и указывает на наличие у этого союза ограничительного значения:

(81) *Минає*: *PRS.IPFV* рік, **як** *виїхав*: *PAST.PFV* із Петербурга, а в Чорноморії не побував (Василь Шевчук, *Син волі*).

‘Прошел год, с тех пор как выехал из Петербурга, а в Черномории не бывал.’

5.0 Таким образом, СПП с неспециализованными таксисными союзами (серб.) *кад(а)* ‘когда’, *оїкако; оїкад(а); од кад(а)* ‘с тех пор как’, *док; докле* ‘пока’ и (укр.) *коли* ‘когда’, *відколи; відтоді як* ‘с тех пор как’, *поки; доки* ‘пока’, *як* ‘как’ можно разделить на прототипические – с ожидаемыми комбинациями глаголов СВ и НСВ в частях СПП, и менее типичные. Вид глагола в „нестандартной“ таксисной конструкции в обоих языках может варировать при наличии:

- а) лексического маркера продолжения/ограничения ситуации;
- б) лексического маркера кратности совершаемого действия;
- в) отрицания, указывающего на продолжение/прекращение ситуации;
- г) частицы *аж* в украинском языке, придающей союзу *їоки* значение прерывающего следования;
- э) отмеченного расположения частей СПП;
- е) однореферентности/разнореферентности частей СПП.

На профилирование таксисного отношения влияет лексическое наполнение глаголов, наличие другой временной формы в однородном подчинительном предложении, см. (20) а в некоторых случаях тип таксисной конструкции определяется контекстом.

Данные показатели выполняют функцию модификаторов глагольного вида, дополнительно профилируя конкретный таксисный тип СПП с неспециализированными союзами.

Изменение таксисного значения СПП, в зависимости от комбинации видовременных глагольных форм в частях СПП, типично для сербского и украинского языков. Специфической чертой сербского языка в данном отношении можно считать наличие у союзов *пошто* 'после того как'/'поскольку' и *чим* 'как только'/'так как' временного значения только при их сочетании с глаголами СВ в ЗЧ. В украинском языке временное значение, при употреблении в СПП с глаголами СВ, имеет ограничительный союз *як* 'как', употребляющийся в значении 'когда' и 'с тех пор как'.

Использованная литература

- АНТОНИЋ, Ивана. *Временска реченица*. Сремски Карловци – Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2001.
- БАРЕНТСЕН, Адриан. „Признак «секвентная связь» и видовое противопоставление в русском языке.“ *Типология вида. Проблемы, поиски, решения* (Отв. ред. Ю.М. Черткова). Москва, 1998: стр. 43–58.
- БАРЕНТСЕН, Адриан. „Об ограничительных временных союзах в сербском, русском и польском языках.“ *Зборник Майице српске за славистику* књ. 71–72 (2007): стр. 237–253.
- БАРЕНТСЕН, Адриан. „Проблемы описания союза *Пока*.“ *Grammaticalization and Lexicalization in Slavic Languages. ICS the Commission on the Grammatical Structure of the Slavic Languages, Joint International Symposium*. Sapporo: Slavic Research Center, Hokkaido University, 2011.
- БОНДАР, Олександр І. „Лінгвістична категорія часу як відображення реального часу.“ *Мовознавство* 2 (1986): стр. 41–45.
- БОНДАР, Олександр І. „Морфологічні засоби вираження таксису в українській мові.“ *Мовознавство* 6 (1991): стр. 51–55.
- БОНДАР, Олександр І. *Темпоральні відношення в сучасній українській літературній мові: Система засобів вираження*. Одеса: Астропринт, 1996.
- БОНДАРКО, Александр В. „Общая характеристика семантики и структуры поля таксиса.“ *Теория функциональной грамматики. Введение. Аспек-*

- туальность. Временная локализованность. Таксис* (Отв. ред. А. В. Бондарко). Ленинград, 1987: стр. 234–242.
- ВИХОВАНЕЦЬ, Іван Р., Городенська, Катерина Г., Русанівський, Віталій М. *Семантико-синтаксична структура речення*. Київ: Наукова думка, 1987.
- ВИХОВАНЕЦЬ, Іван Р. *Граматика української мови. Синтаксис: Підручник*. Київ: Либідь, 1993.
- ГОРОДЕНСЬКА, Катерина Г. *Сполучники української літературної мови*. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010.
- ИВИЋ, Милка. „Једно давно постављено питање: Значе ли *ојкад* и *ојкако* исто?“ *Ред речи, Лингвистички огледи четири*. Београд: Библиотека ХХ век, 2002: стр. 86–92.
- ЗАГНІТКО, Анатолій П. *Теоретична граматика української мови: Синтаксис*. Донецьк: ДонНУ, 2001.
- КАДОМЦЕВА, Лариса О. *Українська мова: Синтаксис простого речення*. Київ: Вища школа, 1985.
- КАРАНСЬКА, Марія У. *Синтаксис сучасної української літературної мови: Навчальний посібник*. Київ: НМК ВО, 1992.
- КОВАЧЕВИЋ, Милош. „Конкурентност двају футура и перфективног презента у савременом српском језику.“ *Зборник Мајице српске за славистичку 73* (2008): стр. 195–212
- КОВАЧЕВИЋ, Милош. „Сложена реченица с временском зависном клаузом у значењу постериорности.“ *Наш језик књ. XV*, св.1–2 (2010): стр. 77–102.
- МИЛОШЕВИЋ, Ксенија. „Улога имперфективног вида и неких других елемената глаголског значења у семантичком конституисању и интерпретацији једног типа предиката.“ *Зборник Мајице српске за филологију и лингвистичку књ. XVII*, св. 1 (1973): 139–171.
- МИЛОШЕВИЋ, Ксенија. „О проучавању временских облика у сербокроатици.“ *Зборник Мајице српске за филологију и лингвистичку књ. XXI*, св. 2 (1978): стр. 93–121.
- МИЛОШЕВИЋ, Ксенија. „Улога глаголских облика у сложеној реченици са темпоралном клаузом у савременом српскохрватском језику.“ *Научни сасџанак слависта у Вукове дане књ. 11*, св. 2 (1982): стр. 125–138.
- МИЛОШЕВИЋ, Ксенија. „Аспектуално-темпоралне конфигурације у систему сложених реченица са каузалном клаузом у српскохрватском језику.“ *Научни сасџанак слависта у Вукове дане књ. 14*, св. 2 (1985): стр. 21–35.
- ПОПОВИЋ, Људмила. *Конџрасџивна грамаџика срџског и украјинског језика: Таксис и евиденцијалностџ*. Београд: САНУ, Одељење језика и књижевности, Српски језик у поређењу са другим језицима, 2012.

- СТЕВАНОВИЋ, Михаило. *Савремени српскохрватски језик. (Грамађички системи и књижевнojeзичка норма). II Синђакса*. Београд: Народна књига, 1974.
- ТАНАСИЋ, Срето. „Синтакса глагола.“ *Синђакса савременог српског језика. Простја реченица* (П. Пипер, И. Антонић, В. Ружић, С. Танасић, Љ. Поповић, Б. Тошовић; ред. М. Ивић). Београд: Институт за српски језик САНУ. Београдска књига, Матица српска, 2005: стр. 345–470.
- ТАНАСИЋ, Срето. „Из проблематике реченица са везницима *кад*, *док* и *чим*.“ *Наш језик* књ. XXXVIII, св. 1–4 (2007): стр.15–26.
- ТАНАСИЋ, Срето. *Синђаксичке теме*. 2. издање. Београд: Београдска књига, 2009.
- ТАНАСИЋ, Срето. *Из синђаксе српске реченице*. Београд: Београдска књига, 2012.
- ХРАКОВСКИЙ, Виктор С. „Таксис (История вопроса, определение и типология форм).“ *Functional Grammar: Aspect and Aspectuality. Tense and Temporality. Essays in Honour of Alexander Bondarko* (ed. Adrian Barentsen & Youri Popyunin). München, 2001.
- ХРАКОВСКИЙ, Виктор С. „Категория таксиса (общая характеристика).“ *Вопросы языкознания* 2 (2003), стр. 32–53.

Људмила В. Поповић

ТАКСИСНЕ КОНСТРУКЦИЈЕ СА НЕСПЕЦИЈАЛИЗОВАНИМ ВЕЗНИЦИМА У СРПСКОМ И УКРАЈИНСКОМ ЈЕЗИКУ

Резиме

У раду су размотрени граматички и лексички показатељи типа таксисног односа (узајамне темпоралне локализације ситуација исказаних у зависносложеној реченици) у српским и украјинским конструкцијама са тзв. неспецијализованим везницима (срп. *кад(a)*, *оћкад(a)*, *оћкако*, *од кад(a)*, *док*, *докле*; укр. *коли*, *јак*, *відколи*, *відтоді як*, *поки*, *доки*). Наведени везници могу указивати на различите типове и подтипове таксисних односа – антериорност, контактну антериорност, прекинуту антериорност, симултаност (потпуну и непотпуну различитих типова), постериорност, постериорност при прекиду главне ситуације зависном и сл., у зависности од видских и временских значења глагола у предикатима основне реченице и зависне клаузе. Полазећи од тога, српске и украјинске конструкције са наведеним неспецијализованим везницима разврстане су на прототипичне – са очекиваним видским комбинацијама глаголских облика и

обележене, у којима је могућа девијација очекиваног глаголског облика услед утицаја лексичких и синтаксичких показатеља. Опис поменутих лексичких и синтаксичких маркера који заједно са глаголским видом учествују у исказивању типа таксисног односа у српском и украјинском језику потврђује да се та средства у великој мери подударају у оба језика. Истраживање такође показује да у сваком од разматраних језика постоје специфични везници (срп. *пошто, чим*, укр. *як*) који могу указивати на временски однос у реченици када је у предикату њене зависне клаузе глагол свршеног вида, притом се нетемпорална значења наведених везника у оба језика разликују.

Кључне речи: таксисни однос, зависносложена реченица, зависни везници, глаголски вид, лексички маркери, синтаксички маркери.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:

AOR	–	аорист
IPRF	–	имперфект
IPFV	–	несовершенный вид
FUT I	–	будущее время I
FUT II	–	будущее время II
LEX.MARC	–	лексический показатель
PAST	–	прошедшее время
POT I	–	потенциал I
POT II	–	потенциал II
PRF	–	перфект
PFV	–	совершенный вид
PRS	–	настоящее время
PQP	–	плюсквамперфект